



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.Б.24 ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ**  
**И СТРАНОВЕДЕНИЕ ВЕЛИКОБРИТАНИИ**

**Специальность:** 45.05.01 Перевод и переводоведение

**Специализация № 1** Специальный перевод

**Профиль:** Специальный перевод

**Квалификация (степень):** лингвист-переводчик

**Форма обучения:** очно-заочная

**Институт:** филологии

**Кафедра:** романо-германских языков и перевода

	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс		3	
Семестр/триместр		8	

Лекции		4	
Лабораторные занятия			
Практические (семинарские) занятия		4	
Консультации		2	
Форма(ы) промежуточной аттестации		Экзамен-0,3	
Контроль		9	
Самостоятельная работа		88,7	

**Всего часов: 108**

**Трудоемкость: 3 зачетные единицы**

Разработчик(и) рабочей программы:

кандидат филологических наук, доцент Ю.А. Трегубова

## I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

### Цель изучения дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Лингвострановедение и страноведение Великобритании» является усвоение студентами языковых реалий со страноведческой направленностью, а также получение знаний о стране изучаемого языка: географии, истории, сведений об общественном строе, центральных органах власти, политических партиях, важнейших общественных организациях, обычаях, традициях, праздниках.

### Задачи изучения дисциплины:

Задачами изучения дисциплины «Лингвострановедение и страноведение Великобритании» являются:

- раскрыть роль страноведческой и лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур;
- познакомить с понятием языковых реалий со страноведческой направленностью и раскрыть их роль в овладении иностранным языком как средством общения с представителями иных культур;
- познакомить с основными этапами истории страны изучаемого языка (Великобритании), а также с языковыми реалиями, связанными с историческими событиями, с культурной, политической и экономической жизнью Великобритании;
- объяснить особенности политической системы современной Великобритании;
- объяснить особенности системы образования в Великобритании;
- познакомить студентов с английскими народными традициями, обычаями, праздниками.

**Место дисциплины в структуре ОПОП:** реализуется в рамках базовой части блока Б1.Дисциплины (модули).

### Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-4	<b>Знает:</b> основные этапы развития языка, значительные этапы и вехи в истории и культуре страны, основных деятелей, представляющих эти культуры; роль страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах.	<b>Знает:</b> основные этапы новейшей истории Великобритании; географию и природные условия страны изучаемого языка; роль Великобритании в региональных и глобальных политических процессах;
	<b>Умеет:</b> использовать общественно-политическую, экономическую, научную, социально-культурную	<b>Умеет:</b> применять знания в области географии, истории, политической, социальной и

	терминологию в своей профессиональной деятельности.	культурной жизни Великобритании ее роли в своей профессиональной деятельности
	<b>Владеет:</b> навыками применения знаний в области географии, экономики, политики и культуры для построения межкультурного диалога в различных сферах общения, включая профессиональную.	<b>Владеет:</b> навыками применения знаний истории, политической, социальной и культурной жизни Великобритании для построения межкультурного диалога в различных сферах общения, включая профессиональную.
ПК-19	<b>Знает:</b> основные принципы, стратегии и приемы создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к тексту	<b>Знает:</b> страноведческую терминологию и языковые реалии, необходимые для адекватного осуществления переводческой деятельности в устной и письменной форме;
	<b>Умеет:</b> критически оценивать текст оригинала и выбирать адекватные стратегии и приемы создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария	<b>Умеет:</b> осуществлять поиск лингвострановедческого материала и отбирать информацию, необходимую для решения конкретной задачи в профессиональной сфере
	<b>Владеет:</b> Практическим опытом создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к текстам заданной тематики	<b>Владеет:</b> страноведческой терминологией и языковыми реалиями, необходимыми для осуществления переводческой деятельности.

## II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

**Очная форма обучения (не реализуется)**

### Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			ЛК	ПЗ	ЛБ	
1.	<b>Раздел 1. История, география, политическая система Великобритании</b>	<b>48</b>	<b>2</b>	<b>2</b>		<b>44</b>
2.	Тема 1. География, природные богатства и климат страны.	12	0,5	0,5		11
3.	Тема 2. История Британии	12	0,5	0,5		11
4.	Тема 3. Государственное и политическое устройство; экономика.	12	0,5	0,5		11
5.	Тема 4. Религия,	12	0,5	0,5		11

	национальная, социальная и этническая структура населения страны.					
6.	<b>Раздел 2. Культура, образование, здравоохранение в Великобритании</b>	<b>48,7</b>	<b>2</b>	<b>2</b>		<b>44,7</b>
7.	Тема 1. Система здравоохранения и социального обеспечения.	12	0,5	0,5		11
8.	Тема 2. Система образования.	12	0,5	0,5		11
9.	Тема 3. Культура, искусство, литература и средства массовой информации	12,7	0,5	0,5		11,7
10.	Тема 4. Внутренняя жизнь страны, её роль на международной арене. Функции английского языка в современном мире.	12	0,5	0,5		11
11.	Экзамен	0,3 конс.-2				
12.	Контроль	9				
13.	<b>ИТОГО:</b>	<b>108</b>	<b>4</b>	<b>4</b>		<b>88,7</b>

**Заочная форма обучения (не реализуется)**

### **III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы.

**Типовой вариант контрольной работы**

**№ 1**

1. What is the capital of Great Britain?
  - a. Edinburgh
  - b. Boston
  - c. London
2. How many administrative parts does Great Britain consist of?
  - a. 4
  - b. 3
  - c. 5
3. What is the English flag called?
  - a. Union Patric
  - b. Union Jack
  - c. Lines and Crosses
4. Who is the symbol of the typical Englishman?

- a. John Bull
  - b. John Bell
  - c. St. Patrick
5. What is the London underground called?
- a. the tube
  - b. the metro
  - c. the subway
6. Who is the Head of State in Britain?
- a. the Mayor
  - b. the Queen
  - c. the Prime Minister
7. What is the river in London?
- a. Thames
  - b. London
  - c. Avon
8. What is the most expensive part of London?
- a. West End
  - b. East End
  - c. Westminster
  - d. the City
9. What color are the taxis in London?
- a. blue
  - b. red
  - c. black
10. The building in the picture is (Pic. 1) ...
- a. St. Paul's Cathedral
  - b. The British Museum
  - c. The National Gallery



Pic. 1

11. If you go to London, you'll see...

- a. the White House
  - b. St. Paul's Cathedral
  - c. Greenwich
12. English people say...
- a. candies
  - b. cookies
  - c. sweets
13. What is the home of the Queen?
- a. Buckingham Palace
  - b. the White House
  - c. Westminster Abbey
14. What city did The Beatles come from?
- a. London
  - b. Manchester
  - c. Liverpool
15. They say the Loch Ness Monster lives in a lake in...
- a. Scotland
  - b. Wales
  - c. Ireland
16. Christianization of Britain started in
- a. V century
  - b. VI century
  - c. VII century
17. The Parliament in Britain started functioning in
- a. 1200
  - b. 1300
  - c. 1265
18. The Golden Age of British monarchy was in
- a. 1837-1901
  - b. 1700-1800
  - c. 1650-1850
19. This king became famous by his participation in Crusades
- a. Alfred the Great
  - b. King Arthur
  - c. Richard the Lion Heart
20. The first printer in Britain became
- a. William Caxton
  - b. Johannes Guttenberg
  - c. John Wickliffe
21. The main rivals of British pirates in the seas were
- a. the Spaniards
  - b. the Dutch
  - c. the Portugese
22. Where the Prime-Minister of Britain W. Churchill delivered his famous speech using the words "the iron curtain"?

- a.Milan (Italy)
  - b. Foulton (USA)
  - c.London (UK)
23. When did Elizabeth II became the Queen?
- a. in 1948
  - b. in 1952
  - c. in 1955
24. Which political party represented Margaret Thather?
- a. Labor
  - b. Republican
  - c. Conservative
25. Who and when first used the term “cold war”?
- a. the British Prime Minister A. Eden in his speech in 1955
  - b. W. Churchill in one of his post-war speeches in 1946
  - c. G.Orwell in one of his articles in 1945

*Key:* 1. c; 2. b; 3. b; 4. a; 5. a; 6. b; 7. a; 8. a; 9. c; 10. a; 11. b; 12. c; 13. a; 14. c; 15. a. 16.b; 17.c; 18.a; 19.c; 20. a; 21.b; 22.b; 23.b; 24.c; 25.c.

## **№ 2**

**Choose the right variant.**

1. The first people of the British Isles were
  - a) Picts, Scots, Iberias
  - b) the Celts
  - c) the Romans.
2. The Celts probably came from
  - a) southern Russia
  - b) the north of Africa
  - c) north-western Europe.
3. For the first time Julius Caesar’s legions came to Britain in
  - a) 55 BC
  - b) 43 AD
  - c) 55 BC.
4. The Angles established such kingdoms as
  - a) Northumbria, Mercia, East Anglia
  - b) Kent
  - c) Wessex, Essex, Sussex.
5. The Saxons established such kingdoms as
  - a) Wessex, Essex, Sussex
  - b) Northumbria, Mercia, East Anglia

c) Kent

6. The first building of Westminster Abbey was built as the Benedictian Abbey in 1065 by

- a) Alfred the Great
- b) William the Conqueror
- c) Edward the Confessor.

7. The battle between Harold and William took place at

- a) Waterloo
- b) Hastings
- c) Brighton.

8. "The Domesday Book" was

- a) the Bible
- b) a book of laws
- c) a complete economic survey.

9. The first Plantagenet king was

- a) Richard I
- b) John I
- c) Henry II.

10. The nickname of Henry II's son, Richard was

- a) Rufus
- b) the Conqueror
- c) the Lion Heart.

11. The first document which limited the king's power was

- a) The Domesday Book
- b) Magna Carta
- c) "Oxford Provisions".

12. The symbol of the Yorks was

- a) a red rose
- b) a white rose
- c) a yellow daffodil.

13. The leader of the Peasants' Revolt was

- a) Wat Tyler
- b) Thomas Becket
- c) Thomas More.



14. Henry VI established
  - a) Eton College
  - b) Oxford University
  - c) London University.
15. The Hundred Years' War began in
  - a) 1337
  - b) 1356
  - c) 1324.
16. The king who declared the Hundred Years' War on France was
  - a) Richard II
  - b) Edward I
  - c) Edward III.
17. The Tudor family came to power
  - a) after the Hundred Years' War
  - b) after the War with Ireland
  - c) after the Wars of the Roses.
18. By 1521 Henry VIII had written an Anti-Lutheran book for which a grateful Pope awarded him the title of
  - a) Supreme Head of his new church
  - b) Defender of the Faith
  - c) Hammer of the Scots.
19. Henry VIII closed the monasteries because
  - a) he wanted to get their wealth and lands
  - b) he was an atheist
  - c) he quarreled with his first wife.
20. Henry VIII wanted to divorce Catherine of Aragon because
  - a) she loved his brother
  - b) she didn't give him a son
  - c) she had a nasty character.
21. Henry VIII broke away from the Catholic Church because
  - a) the Pope refused to allow to divorce Catherine of Aragon
  - b) the Pope told Henry that his marriage to Catherine was a sin
  - c) Henry wanted to become a Protestant.
22. All in all Henry VIII had
  - a) eight wives
  - b) five wives
  - c) six wives.

23. After Henry's death ... came to the throne.
- a) his daughter Elizabeth
  - b) his wife Anne Boleyn
  - c) his son Edward.
24. Elizabeth I came to power in
- a) 1588
  - b) 1603
  - c) 1558.
25. Elizabeth I ruled for
- a) 45 years
  - b) 25 years
  - c) 55 years.
26. Elizabeth I was daughter of Henry VIII and
- a) Catherine of Aragon
  - b) Anne of Cleves
  - c) Anne Boleyn.
27. The first printer in Britain was
- a) William Caxton
  - b) Pamphilio Castaldi
  - c) Johannes Gutenberg.
28. Mary Stuart' son who became English king was
- a) Henry
  - b) Edward
  - c) James (Iakov).
29. The last Stuart monarch was
- a) Queen Anne
  - b) George I
  - c) James (Iakov) II.
30. The Stuart Dynasty was succeeded by
- a) the Tudor dynasty
  - b) the Hanoverian dynasty
  - c) the Windsor dynasty.
31. John Wilkinson produced
- a) china
  - b) cotton cloth
  - c) cast iron.

32. Nelson was  
a) a general  
b) a captain  
c) an admiral.
33. Wellington defeated Napoleon at  
a) Trafalgar  
b) Waterloo  
c) Copenhagen.

Key: 1-a, 2-c, 3-a, 4-a, 5-a, 6-c, 7-b, 8-c, 9-c, 10-c, 11-b, 12-b, 13-, 14-a, 15-a, 16-c, 17-c, 18-b, 19-a, 20-b, 21-f, 22-c, 23-c, 24-c, 25-a, 26-a, 27-a, 28-c, 29-c, 30-b, 31-c, 32-c, 33-b.

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме экзамена, с использованием следующих оценочных материалов:

**Вопросы к экзамену**  
**( \_\_\_\_\_ 8 \_\_\_\_\_ семестр, очно-заочная форма обучения)**

1. The name of the country, its symbols. The formation of the nation.
2. The English national character. The reflection of the national character in the language.
3. Wales: its location, nature, symbols, national traditions and the language.
4. Scotland: its location, nature, symbols, national traditions and the language.
5. Northern Ireland: its location, symbols, nature, national traditions and the language.
6. Monarchy in Britain.
7. British Parliament, its structure and functions.
8. Political parties of Britain and Government politics.
9. The Electoral system in Britain.
10. The economics of Britain: industry and farming.
11. Standards of living in different regions of the country.
12. Agriculture of Britain, its role in the producing potential of the country.
13. The class system of the British society.
14. The problems of Immigration: the policy of Multiculturalism.
15. The Church of England. Its history and structure.
16. The National Health-Service system.
17. Social services and charities.
18. Popular British Press.
19. British cinema and film.
20. British radio and television. The BBC.

21. British painting.
22. British literature.
23. British music.
24. The Educational System: pre-school and schooling.
25. The contribution of the Romans to the culture of Britain.
26. The Norman conquest.
27. The Plantagenet Dynasty. Magna Carta.
28. King Edward III. The age of chivalry.
29. English Universities.
30. The wars of Red and White Roses
31. The Bourgeois Revolution and the protectorate of Cromwell.
32. Cultural Studies as a brunch of knowledge; words denoting realities.
33. Victorian Britain. The years of self-confidence.
34. The end of Empire. The British Commonwealth of Nations.
35. Britain and the European Union. The participation in the NATO Treaty.
36. Geographical position of the British Isles. Climate. The environment and pollution.
37. Britain in the 18<sup>th</sup> century. The House of Hanover (the Georgian Age).
38. The Industrial Revolution.
39. Britain in the first half of XX century.
40. Role of stereotypes in shaping socio-cultural competence.
41. British holidays.
42. National customs, traditions and habits of everyday life.
43. Britain in the epoch of Renaissance.
44. Youth culture in Britain.

#### **IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **4.1. Основная литература**

1. Воевода, Е.В. Великобритания : история и культура=Great Britain: Culture Across History: учебное пособие по лингвострановедению для высших учебных заведений (на английском языке) / Е.В. Воевода ; Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Аспект Пресс, 2018. – 224 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496031>. (дата обращения 01.09.2020) – ISBN 978-5-7567-0943-8.

##### **4.2. Дополнительная литература**

1. Ласица Л. Great Britain: geography, politics, culture : учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафиади ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург: ОГУ, 2013. - 129 с.; – Режим доступа: по подписке. – URL:

## **V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

<b>№ пп</b>	<b>Ссылка на информационный ресурс</b>	<b>Наименование разработки в электронной форме</b>	<b>Доступность</b>
1.	<a href="https://www.bbc.co.uk/history/british/">https://www.bbc.co.uk/history/british/</a>	British History	Свободный доступ
2.	<a href="https://www.studying-in-uk.org/british-culture-and-social-norms/">https://www.studying-in-uk.org/british-culture-and-social-norms/</a>	British Culture and Social Norms	Свободный доступ
3.	<a href="https://www.everyculture.com/To-Z/United-Kingdom.html">https://www.everyculture.com/To-Z/United-Kingdom.html</a>	Countries and Their Cultures. United Kingdom	Свободный доступ

## **VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ**

1.	<a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a>	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	<a href="https://learnenglish.britishcouncil.org/">https://learnenglish.britishcouncil.org/</a>	Образовательный портал LearnEnglish. British Council	Свободный доступ
3.	<a href="https://www.britannica.com">https://www.britannica.com</a>	Encyclopaedia Britannica	Свободный доступ

## **VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

## **VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.